

DIGIN2023



Talking hands – Govoreče roke

Odprta spletna platforma za učenje znakovnega jezika

Grant agreement no: 2022-1-IT02-KA220-ADU-000088507



Začetek: 01/10/2022

Zaključek: 30/09/2024

Trajanje: 24 mesecev

Vodilni partner: I.E.R.F.O.P. ONLUS



Partnerji

I.E.R.F.O.P. : I.E.R.F.O.P. onlus; (Cagliari, Italy)

Evropski inštitut za raziskave, usposabljanje in poklicno orientacijo za invalide in druge ranljive skupine

PRISM: PRISM impresa sociale; (Enna, Italy)

Socialno podjetje

OECON group : APOSTOLINA TSALTAMPASI KAI SIA EE; (Thessaloniki, Greece)

URI : University Rehabilitation Institute, Republic of Slovenia - Soča; (Ljubljana, Slovenia)

FPSL : Foundation of Polish Sign Language; (Warszawa, Poland)

Dodir : Croatian Association of Deafblind Persons; (Zagreb, Croatia)

Sensus : Sensus, Region Stockholm-Gotland; (Stockholm, Sweden)

Izobraževalna organizacija.

Talking Hands NEWSLETTER
Issue 1

January
2023



NEWSLETTER
ISSUE 1 - JANUARY 2023

ABOUT THE PROJECT

Online Platform for Learning Sign Language

Our project aims to develop an open and flexible online platform for everyone interested in learning basic elements of sign language.

Even more exciting news is that it aims to develop sign language lessons not only for one, but for 6 different national sign languages, plus International Sign.

General info about the project:
Grant agreement no: 2022-1-IT02-KAZ20-ADU-000085507
Start date: 01/10/2022
End date: 30/09/2024
Duration of the project: 24 months

The project has been funded with support from the European Commission.








PAGE 1



Open Online Platform for Learning The Sign Language




Co-funded by the Erasmus+ Programme of the European Union





Glavni cilj projekta:

Razviti odprto in prilagodljivo **spletno platformo** za vse, ki bi se radi naučili **osnovnih elementov znakovnega jezika**.

Izbirali bodo med **temami vsakdanje komunikacije** npr. pozdravljanje, predstavitev, vreme, koledar, prosti čas, prva pomoč.

Sorodnikom ali prijateljem naglušnih oziroma gluhih oseb bomo ponudili **neformalno izobraževanje znakovnega jezika**.

Delovni paketi

WP 1 Projektno vodenje

WP 2 Razvoj lekcij

A2.1: Začetne delavnice

A2.2: Razvoj metodoloških navodil

A2.3: Organizacija in snemanje lekcij (strukturiranje in snemanje lekcij v znakovnih jezikih partnerskih držav (in angleščini)

WP 3 Izdelava spletne platforme

A3.1: Razvoj platforme

A3.2: Tehnično testiranje platforme

A3.3: Testiranje vsebine

WP 4 Razširjanje

WP 2 Razvoj lekcij



- **14 začetnih delavnic** s ciljnimi skupinami, po 2 vsak partner in priprava poročila s povratnimi informacijami iz delavnice vsakega partnerja.
- **Metodološki vodnik** z opisom lekcij s 7 temami
- **Smernice za pripravo in snemanje videa** v znakovnih jezikih
- 60 minut za vsako lekcijo
- Vsak partner posname lekcije v svojem znakovnem jeziku + angleškem znakovnem jeziku.

WP2: Začetne delavnice



Za določitev tematskih tem iz vsakdanjega življenja so začetne delavnice potekale z:

- ✓ gluhi in naglušni osebi
- ✓ svojci
- ✓ prijatelji gluhih oseb
- ✓ strokovnjaki, predstavniki organizacij, ki delajo z gluhi

IERFOP je pripravil predlogo poročil za zbiranje potrebnih povratnih informacij, namenjenih opredelitvi teme lekcij.

Priprava skupnega poročila partnerjev.

WP2: Začetna delavnica Slovenija – Maribor, 22.2.2023



Dr. Matjaž Debevc s tolmači slovenskega znakovnega jezika in drugimi udeleženci

Poročilo združuje različne vidike, vsebine in zaključke delavnice v Društvu gluhih in naglušnih Podravja Maribor, Slovenija (DGNP), ki je potekal v Mariboru v prostorih društva.



Predlogi slovenski udeležencev:

- ❖ Enostavna komunikacija - vprašanje, npr. koliko je ura, če kaj potrebuješ, vprašaš za pot, kako se počutiš itd.;
- ❖ Izrazi s področja medicine;
- ❖ Izrazi z drugih področij: religija, računalništvo, matematika, fizika, kemija;
- ❖ Komunikacija v čustvenem svetu, vedenju, reševanju problemov;
- ❖ Strokovni izrazi, npr. pri posvetovanju z zdravnikom.

Najbolj priljubljene teme – vsi partnerji:



- 1) Spoznajmo se (pozdrav, predstaviti se, vsakdanje življenje, vreme, delo) 17,4 %
- 2) Prosti čas (hobiji, šport, kultura) 15,1 %
- 3) Zdravstvena nega, čustveno počutje, medicinski izrazi 14 %
- 4) Življenje doma (seznam živil, kuhinja, kopalnica) 7 %
- 5) Abeceda / številke 7,1 %
- 6) Družina in prijatelji 5,8 %
- 7) Kako se približati gluhim 5,8 %
- 8) Značajske lastnosti 3,5 %
- 9) Znanost 2,3 %
- 10) Otroške dejavnosti 2,3 %

A2.2 Razvoj lekcij



Vsaka lekcija bo vključevala: besedišče, slovnico, video lekcijo in ocene

Besedišče bodo tvorili kratki videoposnetki z besedami, razvrščenimi po pomenskih področjih, sledijoč jezikoslovni pragmatiki kulture gluhih in pravilnemu pristopu v socialni komunikaciji.

Slovnica bo pisna teoretična lekcija, ki **prikazuje slovnične strukture**, ki bodo predstavljene v video lekciji.

Video lekcija bo praktična in bo po tematiki in slovnici **video dialog** s poudarkom **na vsebini** besedišča in slovnice.

Ocenjevalni testi bodo **dialogi**, eden za razumevanje in eden za izvedbo.

- Pri razumevanju bo učencu prikazan **en video, ki mora odgovoriti na eno vprašanje z eno izbiro.**
- Pri izvedbi mora učenec **v znakovnem jeziku odgovoriti na eno kratko pisno vprašanje** in odgovor primerjati z videoposnetkom na koncu

Hvala za vašo pozornost

dr. Zdenka Wltavsky, URI-Soča